

# IRÁNYMUTATÁSOK

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK (EU) 2020/1514 IRÁNYMUTATÁSA

(2020. október 8.)

**az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek nemzeti központi bankok általi kezeléséről, valamint az ilyen eszközöket érintő műveletek jogi dokumentációjáról szóló EKB/2008/5 iránymutatás módosításáról (EKB/2020/49)**

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 127. cikke (2) bekezdésének harmadik francia bekezdésére,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 3.1. cikke harmadik francia bekezdésére és 12.1. és 30.6. cikkére,

mivel:

- (1) A Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának (a továbbiakban: a KBER Alapokmánya) 30.1. cikke értelmében az Európai Központi Bankot (EKB) az azon tagállamok nemzeti központi bankjai (NKB-k), amelyek pénzneme az euro (a továbbiakban: euroövezeti NKB-k) látják el devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel, és az EKB teljeskörűen jogosult a ráruházott devizatartalékok birtoklására és kezelésére.
- (2) A KBER Alapokmánya 9.2. és 12.1. cikkének értelmében az EKB az egyes feladatait végrehajthatja az euroövezeti NKB-kon keresztül, és az euroövezeti NKB-khoz folyamodhat az egyes műveletek elvégzése végett. Az EKB ennek megfelelően úgy tekinti, hogy az euroövezeti NKB-k az EKB megbízásából kezelik az EKB-ra ruházott devizatartalékokat.
- (3) Az euroövezeti NKB-k bevonása az EKB-ra ruházott devizatartalékokat megtestesítő eszközök kezelésébe és a kezeléssel összefüggő ügyletekbe az EKB devizatartalékait érintő műveletek külön dokumentálásának szükségességét eredményezi.
- (4) A devizatartalékok kezelésével összefüggő, az EKB által használt számos mintaszerződést aktualizáltak és azok új változata elérhető, mint például az International Swaps and Derivatives Association Master Agreement (ISDA, 2002. évi változat) és az ICMA/SIFMA Global Master Repurchase Agreement (GMRA, 2011. évi változat). Ezért kifejezetten rendelkezni kell arról, hogy a mintaszerződések későbbi változatai használhatóak az EKB jóváhagyásával.
- (5) A devizatartalékokat megtestesítő eszközöket érintő műveletek jogi dokumentációja tekintetében bevett gyakorlat az angol nyelv használata, és az angol nyelvet kell elsődleges nyelvként használni valamennyi ügyfél nettósítási keretmegállapodásához, az ezen iránymutatás hatálybalépésének időpontját követően megkötött valamennyi új nettósítási keretmegállapodásnál. Az abban az időpontban hatályos, nem angol nyelvű megállapodások továbbra is érvényesek és később a megfelelő időpontban felválthatóak.
- (6) Ezért az EKB/2008/5 iránymutatást <sup>(1)</sup> ennek megfelelően módosítani kell,

<sup>(1)</sup> Az EKB/2008/5 iránymutatás (2008. június 20.) az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek nemzeti központi bankok általi kezeléséről, valamint az ilyen eszközöket érintő műveletek jogi dokumentációjáról (HL L 192., 2008.7.19., 63. o.).

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYMUTATÁST:

1. cikk

**Módosítások**

Az EKB/2008/5 iránymutatás a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő visszavásárlási megállapodást, fordított visszavásárlási megállapodást, buy/sell-back agreementet, sell/buy-back agreementet a feltüntetett változatban, vagy az EKB által jóváhagyott bármely későbbi változatban szereplő következő mintaszerződések használatával kell dokumentálni:

a) az FBE pénzügyi ügyletekre vonatkozó keretmegállapodást (2004. évi változat) kell használni az európai országok valamelyikében, illetve Észak-Írországon és Skóciában letelepedett felekkel végzett műveletek tekintetében;

b) a »The Bond Market Association Master Repurchase Agreement«-et (1996. szeptemberi változat) kell használni az Egyesült Államokban a szövetségi vagy állami jog szerint letelepedett felekkel végzett műveletek tekintetében; és

c) a »TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement«-et (2000. évi változat) kell használni a nem az a) vagy b) albekezdésben felsorolt országokban letelepedett felekkel végzett műveletek tekintetében.”;

b) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő, tőzsdén kívüli derivatív műveleteket a feltüntetett változatban, vagy az EKB által jóváhagyott bármely későbbi változatban szereplő következő mintaszerződések használatával kell dokumentálni:

a) az FBE pénzügyi ügyletekre vonatkozó keretmegállapodást (2004. évi változat) kell használni az európai országok valamelyikében letelepedett felekkel végzett műveletek tekintetében;

b) az »1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement«-et (többvalutás, nemzetközi, New York-i jog szerinti változat) kell használni az Egyesült Államok szövetségi vagy állami jogszabályai alapján letelepedett felekkel végzett műveletek tekintetében; és

c) az »1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement«-et (többvalutás, nemzetközi, angol jog szerinti változat) kell használni a nem az a) vagy b) albekezdésben felsorolt országokban letelepedett felekkel végzett műveletek tekintetében.”

c) Az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő minden olyan féllal végzett betétműveletet: i. amelyek jogosultak a fenti (2) és/vagy (3) bekezdésben említett műveletek végzésére; és ii. amelyek Írország kivételével az európai országok valamelyikében telepedtek le, az FBE pénzügyi ügyletekre vonatkozó keretmegállapodása (2004. évi vagy bármely későbbi változat) alkalmazásával kell dokumentálni. A fenti i. és ii. alpont körébe nem tartozó esetekben az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő betétműveleteket az alábbi (7) bekezdésben meghatározott nettósítási keretmegállapodás alkalmazásával kell dokumentálni.”

d) A (7) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(7) Valamennyi féllal érvényben kell lennie nettósítási keretmegállapodásnak, az alábbi felek kivételével: i. amelyekkel az EKB az FBE pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodást (2004. évi vagy bármely későbbi változat) kötött; és ii. amelyek Írország kivételével az európai országok valamelyikében telepedtek le, a következők szerint:

a) az angol jog hatálya alá tartozó, angol nyelvű nettósítási keretmegállapodást kell kötni minden féllal a b), c) és d) pontban meghatározott felek kivételével;

- b) a Franciaországban letelepedett felekkel a francia jog hatálya alá tartozó, angol nyelvű nettósítási keretmegállapodást kell kötni; azonban az ilyen már hatályban lévő, francia nyelvű megállapodások továbbra is érvényesek és egy későbbi megfelelő időpontban felválthatók angol nyelvű megállapodással;
  - c) a Németországban letelepedett felekkel a német jog hatálya alá tartozó, angol nyelvű nettósítási keretmegállapodást kell kötni; azonban az ilyen már hatályban lévő, német nyelvű megállapodások továbbra is érvényesek és egy későbbi megfelelő időpontban felválthatók angol nyelvű megállapodással; és
  - d) az Egyesült Államokban letelepedett felekkel New York jogának hatálya alá tartozó, angol nyelvű nettósítási keretmegállapodást kell kötni.”
2. A IIa., IIb., IIc. és IId. mellékletet el kell hagyni.

2. cikk

**Hatálybalépés**

Ez az iránymutatás az euroövezeti NKB-kkal való közlésének napján lép hatályba.

3. cikk

**Címzettek**

Ennek az iránymutatásnak az euroövezeti NKB-k a címzettjei.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2020. október 8-án.

az EKB Kormányzótanácsa részéről  
az EKB elnöke  
Christine LAGARDE

---